

Antrag auf Förderung		Žádost o dotaci	
Kleinprojektförderung im Kooperationsprogramm Freistaat Sachsen - Tschechische Republik 2014 - 2020		Fond malých projektů v Programu přeshraniční spolupráce Česká republika - Svobodný stát Sasko 2014 - 2020	
1. Allgemeine Angaben zum Projekt		1. Obecné údaje k projektu	
Projekttitel		Název projektu	
Gemeinsamer Advent Boží Dar - Oberwiesenthal		Společný advent Boží Dar - Oberwiesenthal	
Förderinhalt	<p>Organisation und Durchführung von Begegnungen, Erfahrungsaustauschen, Darbietungen, kulturellen und sportlichen Veranstaltungen</p> <p>Organizace a realizace setkávání, výměny zkušeností, představení, kulturních a sportovních akcí</p>	Obsah podpory	
Sitz des Antragstellers	<input type="checkbox"/> DE <input checked="" type="checkbox"/> CZ	Sídlo žadatele	
Projektzeitraum		Doba realizace projektu	
Beginn	01.09.2020	Začátek	
Abschluss	31.12.2021	Konec	

Registriernummer	0657-CZ-26.06.2020	Registrační číslo
Annahme des Projektantrages durch das KPF-Projektsekretariat	Přijetí projektové žádosti sekretariátem FMP	
Eingangsdatum		Datum přijetí
Unterschrift/Stempel		Podpis/razítko
2. Angaben zum Antragsteller		2. Údaje o žadateli
Name / Organisation	Klub Krušných hor, z.s.	Název / organizace
Rechtsform	Zapsaný spolek	Právní forma
Handelsregister- bzw. Vereinsregisternum-	26643880	Identifikační číslo
Anschrift	Boží Dar 222, 363 01 Boží Dar, Tschechische Republik / Česká republika	Adresa
Internetadresse	http://www.klubkrusnychhor.cz	Internetová adresa
Vertretungsberechtigte Person (Name, Telefon, E-Mail)	Miroslav Schimmer, jednatel spolku,	Statutární zástupce (jméno, telefon, email)

Ansprechpartner (Name, Telefon, EMail)		Kontaktní osoba (jméno, telefon, email)
---	--	--

Steuerliche Einordnung		Daňové zařazení	
Vorsteuerabzugsberechtigung des Antragstellers		Oprávnění k odpočtu daně žadatele	
nicht berechtigt und hat die Projektausgaben mit MwSt. ausgewiesen	<input type="checkbox"/>	není oprávněn a výdaje projektu uvedl s DPH	
berechtigt in vollem Maße und hat die Projektausgaben ohne MwSt. ausgewiesen	<input checked="" type="checkbox"/>	oprávněn v plném rozsahu a výdaje projektu uvedl bez DPH	
teilweise berechtigt und hat die Projektausgaben mit MwSt. ausgewiesen	<input type="checkbox"/>	oprávněn v částečném rozsahu a výdaje projektu uvedl s DPH	
3. Angaben zum Projektpartner		3. Údaje o projektovém partnerovi	
3.1 Angaben zum Projektpartner 1		3.1 Údaje o projektovém partnerovi 1	
Name / Organisation	Stadt Kurort Oberwiesenthal		Název / organizace
Rechtsform	Stadt		Právní forma
Handelsregister- bzw. Vereinsregisternum-	14521440		Identifikační číslo
Anschrift	Markt 8, 09484 Kurort Oberwiesenthal, Deutschland / Německo		Adresa
Internetadresse	http://www.oberwiesenthal.de		Internetová adresa
Vertretungsberechtigte Person (Name, Telefon, E-Mail)	Mirko Ernst,		Statutární zástupce (jméno, telefon, email)
Ansprechpartner (Name, Telefon, EMail)			Kontaktní osoba (jméno, telefon, email)
4. Angaben zum Projekt		4. Údaje k projektu	
4.1 Beschreibung des Projektes		4.1 Popis projektu	

<p>Das Projekt für Teilnehmer*innen von beiden Seiten der Grenze, die gemeinsamen Adventsbegegnungen in Bozi Dar und in Oberwiesenthal mit einem bunten, weihnachtlichen Programmangebot, stellt eine Verbindung „Tradition-Bewegung-Vergnügen“ dar und setzt die vergangenen sportlichen und kulturellen, böhmisch-sächsischen Begegnungen in unserem gemeinsamen Grenzregion Erzgebirge fort. Das neue Projekt bietet an einem Adventsamtstag, dem 5.12.2020 den böhmischen und sächsischen Teilnehmer*innen Besuch sowohl vom Kristkindelmarkt in Bozi Dar als auch vom Adventsamtstag in Oberwiesenthal mit Musikprogramm. Des Weiteren bietet unser Projekt eine Wanderung zwischen Bozi Dar und Oberwiesenthal oder eine Sonderbusverbindung, speziell für den Samstag eingesetzt. Seinen Abschluss findet das Programm mit dem gem. Weihnachtskonzert in der Martin-Luther-Kirche in Oberwiesenthal. Es werden die schönsten Weihnachtslieder gemeinsam vom Chorensemble Oberwiesenthal und vom Karlsbader Chor gesungen. Die Registrierung zum Projekt erfolgt über die Webseite www.advent-bozidar-oberwiesen-</p>	<p>Náš společný projekt v duchu propojení „tradicepohyb-zábava“ představuje uspořádání adventních setkání na Božím Daru i v Oberwiesenthal s hudebním programem, který naváže na předešlá sportovní, či kulturní, česko-německá setkání ve společném příhraničním regionu Krušnohoří, pořádané Klubem Krušných hor, která jsou oblíbená a návštěvníky vyhledávaná. Projekt nabídne během jedné adventní soboty, dne 5.12.2020 českým i německým účastníkům návštěvu Ježíškových trhů na Božím Daru a Adventních trhů v Oberwiesenthal se zajištěným kulturním programem, s možností příjemné adventní vycházky mezi oběma městy, případně s možností využití speciálního autobusového spojení, které v tento den obě města propojí. Na závěr společného adventního odpoledne pozveme účastníky do kostela Martina Luthera na slavnostní, českoněm. Vánoční koncert. Adventní projekt je určen pro obyvatele obou stran hranice, návštěvníky Božího Daru, Klínovce a Oberwiesenthalu. Účastníci se mohou registrovat předem přes českoněmecké webové stránky www.advent-bozidaroberwiesenthal.eu. Projekt bude propagován dvojjazyčnými letáky A5, plakáty A3 a A1, inzer-</p>
---	--

<p>thal.eu. Die Bekanntmachung erfolgt in Form von zweisprachiger Flugblätter/A5, durch Plakate A3/ A1, durch Anzeigen in der Presse beider Länder, sowie auf den Webseiten der Städte Bozi Dar und Oberwiesenthal. Beide Partner nutzen ihre bestehende Kontakte, um das Projekt bekannt zu machen. Das gesamte Angebot ist für die Teilnehmer*innen gratis, unabhängig von Alter, Geschlecht oder Konfession.</p>	<p>ci v reg. tisku a propagaci na sociálních sítích oběma partnery. Projekt je určen pro všechny zájemce, jakéhokoliv věku, pohlaví, či vyznání. Nevybíráme žádné poplatky, veškeré aktivity jsou pro registrované účastníky zdarma.</p>
<p>4.2 Projektaktivitäten</p>	<p>4.2 Aktivité projektu</p>
<p>Gemeinsames deutsch-tsche. Weihnachtskonzert in der Martin-Luther-Kirche in Oberwiesenthal, 5.12.2020</p>	<p>Návštěva Ježíškových trhů na Božím Daru a Adventních trhů v Oberwiesenthal, 5.12.2020</p>
<p>Weihnachtsbastelstube für Kinder vor dem Start in Gottesgab, 5.12.2020</p>	<p>Vánoční dílna pro děti před startem na Božím Daru, 5.12.2020</p>
<p>Verkostung von Weihnachtsspezialitäten in Gottesgab und in Oberwiesenthal, 5.12.2020</p>	<p>Ochutnávka vánočních specialit na Božím Daru a v Oberwiesenthal, 5.12.2020</p>
<p>Adventswanderung von Gottesgab nach Oberwiesenthal, 5.12.2020</p>	<p>Adventní pochod z Božího Daru do Oberwiesenthalu, 5.12.2020</p>
<p>Besuch des Christkindelmarktes in Gottesgab und des Adventsamtstages in Oberwiesenthal, 5.12.2020</p>	<p>Návštěva Ježíškových trhů na Božím Daru a Adventních trhů v Oberwiesenthal, 5.12.2020</p>
<p>Auftritt einer böhmischen Musikband "Böhmische Weihnachtslieder in Oberwiesenthal"</p>	<p>Vystoupení české hudební skupiny "České koledy na trzích v Oberwiesenthal"</p>
<p>4.3 Ergebnisse, Mehrwert und Nachhaltigkeit des Projektes</p>	<p>4.3 Výsledky, přidaná hodnota a udržitelnost projektu</p>

<p>Das Projekt ist eine, auf Sport und Vergnügen orientierte, Veranstaltung für alle Altersklassen und für ganze Familien beider Seiten der Grenze. Es setzt die deutsch-tschechischen Aktivitäten, wie die der Nordic-Walking-Läufe, des Erzgebirgischen Adventslaufes, der verschiedenen Begegnungen sowie der Adventskonzerte in Bozi Dar als auch in Oberwiesenthal fort. Diese Termine bieten nicht nur die Möglichkeit für gemeinsame sportliche und kulturelle Veranstaltungen im Erzgebirge, sie bilden so eine feste Basis für regelmäßige, gegenseitige Begegnungen und damit für das Entstehen von Kontakten und Freundschaften. Diese Zusammenarbeit beeinflusst die Entwicklung der böhmisch-sächsischen Beziehungen in fruchtbarer und positiver Weise. Weiterhin trägt das Projekt zu einer verbesserten Identifikation der Bevölkerung mit ihrem gemeinsamen Lebensraum und zu einer besseren Informiertheit über die Nachbarn, sowie zur Kommunikation und Kooperation zwischen den Einwohnern und Vereinen im gemeinsamen Programmgebiet bei. Eine derartig enge Zusammenarbeit lebt auch nach dem Ende der Förderung fort. Die zweisprachige Webseite zum Projekt wird auch nach dem Projektabschluss aktiv.</p>	<p>Tento projekt je sportovně zábavná akce pro všechny věkové kategorie a pro celé rodiny z české i německé strany hranice. Projekt naváže na minulá společná setkání v rámci letních pochodů nordic walking, Krušnohorského adventního pochodu a různých setkání a koncertů ať už na Božím Daru, nebo v Oberwiesenthale, která jsou díky svému zajímavému programu českými i německými účastníky vyhledávaná. Projekt podpoří navazování nových kontaktů a současně propagaci krušnohorských společných sportovních a kulturních akcí. Tato kooperace má kladný vliv na rozvoj přeshraničních, česko-saských vztahů. Cílem je další zintenzivnění příhraniční spolupráce v různých oblastech společenského života. Projekt přispívá ke zlepšení přeshraniční informovanosti, komunikaci a kooperaci mezi obyvateli a různými sdruženími ve společném programovém území. V projektu jsou realizovány přeshraniční aktivity pro společné pohraničí vedoucí k jeho zviditelnění pro širokou veřejnost. Projekt povede k upevnění spolupráce i po ukončení podpory. Dvojazyčné webové stránky projektu budou fungovat i po jeho ukončení.</p>
---	--

4.4 Indikatoren			4.4 Indikatory		
	DE	CZ	Sonstige Ostatní	Summe Celkem	
Anzahl der Personen, die am Projekt teilnehmen	200	350	0	550	Počet osob, které se účastní projektu
Anzahl der Einrichtungen, die am Projekt teilnehmen	1	1	0	2	Počet zařízení, která se zúčastní projektu
4.5 Beschreibung der Zusammenarbeit			4.5 Popis spolupráce		
4.5.1 gemeinsames Personal			4.5.1 společný personál		
<p>Beide Projektpartner werden an der Vorbereitung und Realisierung des Kleinprojektes arbeiten und werden dafür geeignete Koordinatoren abstellen. Alle Projektaktivitäten werden von beiden Projektpartnern gemeinsam vorbereitet und durchgeführt. (Organisation der Veranstaltung, Werbung für die Veranstaltung, Planung aller Aktivitäten, Vorbereitung und Druck der Werbeunterlagen, Koordination der Busverbindung, Organisation der Konzerte) Die Tätigkeiten der Partner ergänzen sich gegenseitig.</p>			<p>Čeští a němečtí projektoví partneři budou spolupracovat při přípravě a realizaci daného malého projektu. Projektoví partneři poskytnou společný personál pro plnění společných úkolů. Projekt bude realizován oběma partnery, kteří se budou podílet na přípravě a realizaci akce Společný advent na Božím Daru a v Oberwiesenthale, propagací celé akce a zajištění všech aktivit v rámci projektu, přípravě a tisku propagačních materiálů, koordinace autobusových linek a organizace koncertů. Činnosti jednotlivých partnerů na sebe navazují a vzájemně se doplňují.</p>		
4.5.2 gemeinsame Vorbereitung			4.5.2 společná příprava		

Beide Projektpartner arbeiten miteinander an der Vorbereitung dieses Tages. Das Projekt wird langfristig von den Partnern auf beiden Seiten der Grenze bearbeitet, denn die Organisation der Veranstaltung mit allen Aktivitäten erfordern Koordination, Vorarbeit sowie Planung. Dafür wird ein Zeitraum von ungefähr drei Monaten vorgesehen, der im September 2020 mit intensivster Zusammenarbeit beginnt.	Projektová partneri jsou navzájem zapojeni do přípravy projektových aktivit druhého partnera. Projekt je dlouhodobě připravován partnery z obou stran hranice, organizace projektu se všemi jeho aktivitami vyžaduje koordinaci, důkladnou organizaci a plánování. Příprava bude probíhat v časovém horizontu cca 3 měsíce (od září 2020) a vyžaduje intenzivní spolupráci všech zúčastněných.
--	--

4.5.3 gemeinsame Umsetzung	4.5.3 společná realizace
----------------------------	--------------------------

Das Projekt wird gemeinsam von beiden Partnern realisiert, denn die Projektaktivitäten sind inhaltlich und zeitlich miteinander verknüpft. Der deutsche Partner organisiert die Korrektur der Übersetzungen, beteiligt sich an der Vorbereitung aller Druckunterlagen und Programms, organisiert die Öffentlichkeitsarbeit in der Presse auf der deutschen Seite. Er koordiniert die Zusammenarbeit mit den Betreibern der Stände und den Verantwortlichen für die kulturellen Angebote auf der sächsischen Seite und wirbt um Teilnehmer und Besucher.	Projekt je realizován společně s projektovým partnerem ze sousední země. Projektové aktivity jsou navzájem obsahově a časově provázány. Kolegové z města Oberwiesenthal zajistí korekci překladů, podílí se na přípravě všech tiskových podkladů a programů, zajistí medializaci projektu v německém tisku, a na svých webových stránkách, osloví dodavatele na saské straně, osloví elektronicky dle své databáze potenciální účastníky projektu, budou se podílet především na organizaci kulturního programu pro účastníky v Oberwiesenthale.
---	--

5. Finanzierungsdarstellung	5. Přehled financování
------------------------------------	-------------------------------

	Antragsteller žadatel €	Euroregion geprüft zkontrolováno	
Gesamtausgaben (laut Kostenplan, Anlage 1)	19.659,85	19.659,85	celkové výdaje (podle podrobného rozpočtu – plánu výdajů příloha 1)
förderfähige Ausgaben	/	19.659,85	způsobilé výdaje
nicht förderfähige Ausgaben	/	0,00	nezpůsobilé výdaje
Fördermittel der EU (max. 85 %, max. 15.000,00 €)	14.159,85	14.159,85	dotační prostředky EU (max 85 %, max 15.000,00 €)
Projekteinnahmen	5.500,00	5.500,00	příjmy projektu
Eigenmittel	0,00	0,00	vlastní prostředky

6. Erklärung des Antragstellers	6. Prohlášení žadatele
--	-------------------------------

<p>Der Antragsteller versichert die Richtigkeit und Vollständigkeit der gemachten Angaben, sowohl im Antrag als auch in den beigefügten Anlagen in beiden Sprachen. Die Sprache des Antragstellers ist maßgebend. Die Anlagen sind Bestandteil dieses Antrages. Dem Antragsteller ist bekannt, dass falsche Angaben oder unvollständige, fehlende oder nicht fristgemäß eingereichte bzw. nachgereichte Erklärungen oder Unterlagen zum Antrag die sofortige Kündigung der Fördervereinbarung und evtl. Rückforderungen zur Folge haben können.</p> <p>Dem Antragsteller bzw. Kooperationspartner ist bekannt, dass jede Änderung der im Antrag gemachten Angaben oder zum Verwendungszweck (innerhalb der Zweckbindungsfrist) und sonstige für die Genehmigung in Form des Zuwendungsvertrages maßgeblichen Umstände, wie die Gesamtausgaben oder die Finanzierung unverzüglich dem zuständigen KPF-Projektsekretariat schriftlich mitzuteilen ist.</p> <p>Die Gesamtfinanzierung / Vorfinanzierung des Projektes ist gesichert.</p> <p>Der Antragsteller willigt ein, dass seine Angaben zum Zwecke der Wahrung der finanziellen Interessen der Gemeinschaften von den Rechnungsprüfungs- und Überwachungsbehörden der EU bzw. der Länder verarbeitet werden. Die Daten können nach dem Gesetz über die Fördermitteldatenbanken (SächsFöDaG) zur laufenden Analyse der Förderpraxis, zur Vermeidung rechtswidriger Förderung und zur Ausübung der Rechts- und Fachaufsicht verarbeitet werden.</p> <p>Der Antragsteller ist damit einverstanden, dass projektbezogene Angaben, auch soweit sie Daten zur Person enthalten, im Rahmen von Infor-</p>	<p>Žadatel ujišťuje o správnosti a úplnosti uvedených údajů, jak v žádosti, tak i v přílohách této žádosti, a to v obou jazycích. Jazyk žadatele je rozhodující. Přílohy jsou součástí této žádosti. Žadatel je obeznámen s tím, že nesprávné údaje nebo neúplná, chybějící nebo včas nepředložená popř. dodatečně nedodaná prohlášení nebo dokumenty k žádosti mohou mít za následek okamžité vypovězení Smlouvy o poskytnutí dotace a příp. požadavky na vrácení finančních prostředků.</p> <p>Žadateli popř. kooperačnímu partnerovi je známo, že jakákoliv změna údajů uvedených v žádosti nebo údajů o účelu využití (v rámci lhůty účelného využívání) a dalších okolností rozhodujících pro schválení v podobě Smlouvy o poskytnutí dotace, jako jsou údaje o celkových výdajích nebo o financování, musí být neprodleně písemně oznámeny sekretariátu FMP.</p> <p>Celkové financování / předfinancování projektu je zajištěno.</p> <p>Žadatel souhlasí s tím, aby byly jeho údaje za účelem ochrany finančních zájmů společenství zpracovávány auditními a monitorovacími orgány EU popř. národními orgány. Dle saského Zákona o databázích dotačních prostředků (SächsFöDaG) mohou být data zpracována za účelem pravidelného analyzování dotační praxe, zamezení protiprávní podpory a vykonávání právního a odborného dozoru.</p> <p>Žadatel souhlasí s tím, že údaje týkající se projektu, i když obsahují osobní údaje, budou zveřejněny v rámci informací pro veřejnost a komunikačních opatření dle článku 115 odstavec 2 ve spojení s přílohou XII Nařízení (EU) 1303/2013. Dále souhlasím s tím, že výsledky a zprávy z re-</p>
---	--

<p>mations- und Publizitätsmaßnahmen gemäß Artikel 115 Absatz 2 i.V.m. mit Anhang XII der Verordnung (EU) 1303/2013 veröffentlicht werden. Zudem bin ich damit einverstanden, dass die Projektergebnisse und Berichte zur Projektumsetzung teilweise oder vollständig veröffentlicht werden.</p> <p>Die Vorschriften des Datenschutzes der Europäischen Union in der Form der Umsetzung durch die nationalen Datenschutzgesetze bleiben unberührt. Auf die in diesen Rechtsvorschriften geregelten Datenschutzrechte und die Verfahren zur Ausübung dieser Rechte wird verwiesen.</p> <p>Der Antragsteller versichert, dass die von ihm vertretene Einrichtung sich nicht im Insolvenzverfahren befindet, nicht abgewickelt wird oder unter Zwangsverwaltung steht. Es liegt keine Haushaltssperre vor. Des Weiteren liegt keine rechtskräftige Verurteilung, Strafbefehl oder Einstellung gegen Auflagen wegen eines Vermögensdeliktes vor. Auch ist dem Antragsteller nicht bekannt, dass ein strafrechtliches Ermittlungsverfahren wegen des Verdachts des Subventionsbetrugs oder eines anderen Vermögensdeliktes anhängig ist.</p> <p>Der Antragsteller ist bereit, die rechtmäßige Verwendung der Fördermittel jederzeit durch die zuständigen Kontrollbehörden des Landes, der EU sowie durch die jeweiligen zuständigen Rechnungshöfe auch vor Ort überprüfen zu lassen. Den beauftragten Kontrolleuren und Prüfern wird auf Verlangen erforderliche Auskünfte sowie Einsicht in Unterlagen gestattet.</p>	<p>alizace projektů budou částečně či úplně zveřejněny.</p> <p>Ustanovení o ochraně dat Evropské unie v podobě realizace prostřednictvím zákonů o ochraně dat jednotlivých zemí zůstávají nedotčeny. Odkazuje se na práva o ochraně dat a na metody výkonu těchto práv upravené těmito právními předpisy.</p> <p>Žadatel ujišťuje, že se jím zastupované zařízení nenachází v konkurzním řízení, není likvidováno nebo v nucené správě. Není zablokováno rozpočet. Dále není vydán žádný pravomocný rozsudek, trestní příkaz nebo zastavení oproti omezujícím podmínkám kvůli majetkovému deliktu. Žadatel také není známo, že by proti němu bylo vedeno trestní vyšetřování pro podezření z dotačního podvodu nebo jiného majetkového deliktu.</p> <p>Žadatel je připraven, příslušným národním kontrolním orgánům, kontrolním orgánům EU a jejich příslušným účetním dvorům kdykoli umožnit kontrolu řádného využití dotačních prostředků přímo na místě. Pověřeným kontrolorům a auditorům budou na požádání poskytnuty potřebné informace a bude jim umožněno nahlédnutí do podkladů.</p>
<p>7. Kenntnisnahme des Antragstellers</p>	<p>7. Vzetí na vědomí žadatelem</p>
<p>Ein Rechtsanspruch auf die Förderung aus dem Kleinprojektfonds besteht nicht.</p> <p>Die Auszahlung der Fördermittel erfolgt nur auf der Basis von Originalbelegen von nachweislich bereits bezahlten Rechnungen (Erstattungsprinzip).</p> <p>Wegen Subventionsbetrug (§ 264 Strafgesetzbuch i. V. m. § 2 Subventionsgesetz bzw. § 250b des Strafgesetzes Nr. 140/1961 Sammlung der Gesetze der Tschechischen Republik) wird bestraft, wer über subventionserhebliche Tatsachen unrichtige oder unvollständige Angaben macht, die für ihn vorteilhaft sind, oder den Subventionsgeber über subventionserhebliche Tatsachen in Unkenntnis lässt. Subventionserhebliche Tatsachen sind die Angaben in diesem Antrag, einschließlich sämtlicher Unterlagen bzw. Anlagen des Antrags. Die Behörden sind verpflichtet, den Verdacht eines Subventionsbetrugs den Strafverfolgungsbehörden mitzuteilen.</p>	<p>Na poskytnutí dotace z Fondu malých projektů není právní nárok.</p> <p>Platba dotačních prostředků proběhne pouze po předložení originálů, resp. kopií dokladů prokazatelně již zaplacených faktur (princip zpětné úhrady).</p> <p>Za dotační podvod (§ 264 trestního zákoníku ve spojení s § 2 Zákona o poskytování dotací (Subventionsgesetz) popř. § 212 zákona č. 40/2009 Sb – Trestní zákoník bude potrestán, kdo ve svůj prospěch uvede nesprávné nebo neúplné údaje o skutečnostech podstatných pro poskytnutí dotace, nebo ponechá poskytovatele dotace v nevědomosti o skutečnostech podstatných pro poskytnutí dotace. Skutečnostmi podstatnými pro poskytnutí dotace jsou údaje v této žádosti, včetně veškerých podkladů popř. příloh žádosti. Úřady jsou povinny informovat orgány činné v trestním řízení o podezření na dotační podvod.</p>
<p>8. Anlagen</p>	<p>8. Přílohy</p>
<p>Folgende Unterlagen sind relevant und dem Antrag als gesonderte Anlagen beigelegt. Sie sind</p>	<p>Následující přílohy jsou relevantní, jsou přiloženy k žádosti a jsou její součástí (prosím označte).</p>

Bestandteil des Antrages (bitte ankreuzen).		
1. Kostenplan	<input checked="" type="checkbox"/>	1. Podrobný rozpočet – plán výdajů
2. Satzung – alle Partner	<input checked="" type="checkbox"/>	2. Stanovy – všichni partneři
3. Vereinsregisterauszug / Handelsregisterauszug aller Partner	<input checked="" type="checkbox"/>	3. Výpis z registru – všichni partneři
4. Vertretungsberechtigung aller Partner	<input checked="" type="checkbox"/>	4. Statutární orgán – všichni partneři
5. Einwilligungserklärung aller Partner	<input checked="" type="checkbox"/>	5. Prohlášení o souhlasu – všichni partneři
6. Detaillierte Kostenberechnung	<input checked="" type="checkbox"/>	6. Podrobný rozpočet
7. Ehrenerklärung	<input checked="" type="checkbox"/>	7. Čestné prohlášení
9. Unterschrift der vertretungsberechtigten Person/en des Antragstellers Podpis statutárního orgánu žadatele		
Unterschrift Podpis		
Name in Druckbuchstaben Jméno tiskacími písmeny		Miroslav Schimmer, jednatel spolku
Ort, Datum, Stempel Místo, datum, razítko		
10.1 Unterschrift der vertretungsberechtigten Person/en des Projektpartners 1 Podpis statutárního orgánu projektového partnera 1		
Unterschrift Podpis		
Name in Druckbuchstaben Jméno tiskacími písmeny		Mirko Ernst
Ort, Datum, Stempel Místo, datum, razítko		

Anlage 1: Kostenplan / Příloha č. 1: podrobný rozpočet – plán výdajů (€)

Projektname / Název projektu:	Gemeinsamer Advent Bozi Dar - Oberwiesenthal / Společný advent Boží Dar - Oberwiesenthal
Antragsteller / Žadatel:	Klub Krušných hor, z.s.
Registriernummer / Registrační číslo:	0657-CZ-26.06.2020

Personalkosten wurden pauschal angegeben? / Osobní náklady (náklady na zaměstnance) nárokovány paušálem?

Ausgabenkategorien / Kategorie výdajů		geplant / plán výdajů €	Geprüft von KPF- Sekretariat / Zkontrolováno sekretariátem FMP	
			förderfähig / způsobilé €	nicht förderfähig / nezpůsobilé €
1.	Direkte Kosten / Přímé výdaje	16.360,00	16.360,00	0,00
1.1	Reisekosten / Náklady na cestování	0,00	0,00	0,00
1.2	Ausgaben für ext. Expertisen und Dienstleistungen / Náklady na ext. odborné poradenství a služby	15.010,00	15.010,00	0,00
1.2.1	Verpflegung für Teilnehmer, 500 Personen, je 12 EUR / Stravování účastníků, 500 osob, á 12 EUR	6.000,00	6.000,00	0,00
1.2.2	Musikauftritte, 3 Gruppen (2 CZE, 1x DE), je 600 EUR / Hudební vystoupení, 3 skupiny (2 CZE, 1x DE), á 600 EUR	1.800,00	1.800,00	0,00
1.2.3	Weihnachtsbastelstube für Kinder incl. Material, 7 x 150 EUR / Vánoční řemeslná dílna pro děti včetně materiálu, 7 pozic, á 150 EUR	1.050,00	1.050,00	0,00
1.2.4	Streckenwacht, 8 Personen, je 70 EUR / Hlídky na trati, 8 osob, á 70 EUR	560,00	560,00	0,00
1.2.5	Vorbereitung der grafischen Unterlagen / Zpracování grafických podkladů	700,00	700,00	0,00
1.2.6	Fotografer - Fotodokumentation des Projektes / Fotograf - fotodokumentace projektu	200,00	200,00	0,00
1.2.7	Fotorahmen / Fotorámeček	100,00	100,00	0,00
1.2.8	Projekthomepage www.advent-bozidar-oberwiesenthal.eu / Webové stránky projektu www.advent-bozidar-oberwiesenthal.eu	300,00	300,00	0,00
1.2.9	Presseannoncen, 3x CZE, 1x DE, je 230 EUR / Tištěná inzerce, 3x CZE, 1x DE, á 230 EUR	920,00	920,00	0,00

1.2.10	Poster A1, 3 St. je 30 EUR / Plakát A1, 3 ks, á 30 EUR	90,00	90,00	0,00
--------	--	-------	-------	------

Seite / Strana 8 von / z 9

1.2.11	Informationsflugblätter A5, 500 St., je 0,40 EUR / Informační letáky A5, 500 ks, á 0,40 EUR	200,00	200,00	0,00
1.2.12	Poster A3 + Informationsschilder, 50 St., je 3,80 EUR / Plakát A3 + navigace, tavené ve fólii, 50 ks, á 3,80 EUR	190,00	190,00	0,00
1.2.13	Teilnehmerabzeichen, 500 St., je 1 EUR / Účastnický odznak, 500 ks, á 1 EUR	500,00	500,00	0,00
1.2.14	Geschenksgegenstände für Teilnehmer*innen, 500 St., je 3,20 EUR / Upomínkové předměty po účastníky, 500 ks, á 3,20 EUR	1.600,00	1.600,00	0,00
1.2.15	Übersetzungs- und Dolmetscherleistungen / Překladačské a tlumočnické služby	800,00	800,00	0,00
1.3	Ausgaben für Ausstattung / Výdaje na vybavení	1.350,00	1.350,00	0,00
1.3.1	Mietkosten für Busse / Pronájem autobusů	800,00	800,00	0,00
1.3.2	Mietkosten für Martin-Luther-Kirche / Pronájem kostela Martina Luthera	150,00	150,00	0,00
1.3.3	Mietkosten für Registrationsraum in der Pension Zum Schneemann / Pronájem prostor v Penzionu u Sněhuláka	400,00	400,00	0,00
1.4	Übersetzung / Překlad	0,00	0,00	0,00
1.4.1	Ausgaben für die Übersetzung des Projektantrages / Výdaje vzniklé za překlad projektové žádosti	0,00	0,00	0,00
2.	Personalkosten für die Organisation des Projektes / Osobní náklady (náklady na zaměstnance) (Pauschale 20 % der direkten Kosten (Punkt 1) abzgl. 1.4, max. 2.869,44 € / Paušálně 20 % přímých výdajů (1.) minus 1.4, max. 2.869,44 €)	2.869,44	2.869,44	0,00
3.	Büro- und Verwaltungsausgaben des Antragstellers / Výdaje na kancelářský materiál a režijní náklady žadatele (Pauschale bis zu 15 % der Personalkosten (Punkt 2), max. 430,41 € / Paušálně až 15 % ze 2., max. 430,41 €)	430,41	430,41	0,00
	Gesamtsumme / Celkem (max. 30.000,00 €)	19.659,85	19.659,85	0,00

4.	Projekteinnahmen / Příjmy projektu <ul style="list-style-type: none"> • aus dem Projekt generierte Einnahmen (z. B. Start- und Eintrittsgelder, Verkaufserlöse, Teilnehmergebühren, Beiträge) / příjmy generované z projektu (např. startovné a vstupné, tržby z prodeje, účastnické poplatky, příspěvky) • Drittmittel aus privaten Zuwendungen (z. B. Sponsoring, Spenden, sonstige Zuschüsse) / prostředky od třetích subjektů ze soukromých příspěvků (např. sponzor.dary, dary, ostatní příspěvky) • Drittmittel aus öffentlichen Zuwendungen (z. B. Deutsch-Tschechischer Zukunftsfonds) / prostředky od třetích subjektů z veřejných dotací (např. Česko-německý fond budoucnosti) 	5.500,00	---	---
4.1	Kommerzpartner / Komerční partner	5.500,00	---	---